

**PROGRAMMA D'AZIONE COMUNITARIA PER COMBATTERE  
L'EMARGINAZIONE SOCIALE**

**BANDO DI GARA**

**«Gruppo di esperti non governativi per combattere la povertà e l'emarginazione  
sociale – Estensione ai sette paesi candidati»**

Numero VT/2003/47

**Periodo interessato: 12.2003 – 11.2004**  
*(Contratto annuale rinnovabile tre volte)*

**Linea di bilancio B3-4105**

**MANDATO**

## 1. Contesto

Nel corso del **Consiglio europeo di Lisbona** del marzo 2000, l'Unione si è data un nuovo obiettivo strategico per il prossimo decennio: divenire l'economia basata sulla conoscenza più competitiva e dinamica del mondo, in grado di realizzare una crescita economica sostenibile con nuovi e migliori posti di lavoro e una maggiore coesione sociale. Il Consiglio europeo ha convenuto di fondare le strategie per l'integrazione sociale su un **metodo aperto di coordinamento** che combini i piani d'azione nazionali e una iniziativa della Commissione per la cooperazione.

Un elemento fondamentale del metodo aperto di coordinamento è costituito dal Programma d'azione comunitaria inteso ad incoraggiare la cooperazione nella politica dell'Unione europea<sup>1</sup>. Il programma, entrato in vigore nel gennaio 2002, con un bilancio che ammonta a 75 milioni di € per 5 anni (2002-2006), è composto da tre assi: 1) miglioramento del fenomeno dell'emarginazione sociale e della povertà con il sostegno di indicatori comparabili; 2) organizzazione della cooperazione a livello delle strategie e dell'apprendimento reciproco alla luce dei piani d'azione nazionali volti a combattere la povertà e l'emarginazione sociale; 3) sviluppo della capacità dei soggetti interessati di affrontare il fenomeno dell'emarginazione sociale e della povertà in modo efficace e di promuovere strategie innovative, in particolare attraverso la messa in rete a livello dell'UE.

Il programma d'azione ha tra l'altro lo scopo di migliorare la comprensione del fenomeno dell'emarginazione sociale e della povertà con lo sviluppo di metodologie comuni in grado di misurare e comprendere l'emarginazione sociale e la povertà, mediante un lavoro tecnico sugli indicatori, come pure con lo sviluppo di studi tematici, allo scopo di esaminare i temi comuni in relativi alle politiche da sviluppare negli Stati membri.

### Contesto specifico

Un elemento fondamentale della strategia relativa all'attuazione del Programma d'azione comunitaria inteso a combattere l'emarginazione sociale è costituito dall'approfondimento dell'analisi delle caratteristiche, delle cause, dei processi e delle tendenze per quanto riguarda l'emarginazione sociale.

A tale scopo nell'ambito del programma di lavoro annuale per il 2002, era stato deciso di creare un gruppo di esperti nazionali in grado di assistere la Commissione nel controllo dell'attuazione dei Piani d'azione nazionali sull'integrazione sociale. Una gara è stata quindi bandita nel 2002<sup>2</sup>. Il contratto è stato aggiudicato e il gruppo consiste ora di 15 esperti nazionali, uno per ogni Stato membro dell'Unione.

---

<sup>1</sup> Decisione n. 50/2002/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 7 dicembre 2001, che istituisce un programma d'azione comunitaria inteso a incoraggiare la cooperazione tra gli Stati membri al fine di combattere l'emarginazione sociale, GUCE L10/1 del 12.1.2002.

<sup>2</sup> Una gara d'appalto (VT/2002/66), pubblicata nella GU S n. S 140 del 20/07/2002.

## 2. Obiettivi del contratto

Il Programma d'azione è stato gradualmente aperto ai paesi candidati allo scopo di aiutarli a preparare la loro totale partecipazione al metodo aperto di coordinamento dopo la loro adesione. I memorandum d'intesa sono stati firmati con 12 dei 13 paesi candidati (Bulgaria, Cipro, Estonia, Ungheria, Lettonia, Lituania, Malta, Polonia, Romania, Slovacchia, Slovenia e Turchia), relativi alle condizioni della loro partecipazione al programma d'azione per combattere l'emarginazione sociale.

L'asse 2 del programma è relativo alla politica di cooperazione e di scambio di informazioni e di buone prassi. Sette paesi candidati e aderenti (Bulgaria, Cipro, Ungheria, Lettonia, Lituania, Romania e Slovacchia) hanno espresso il loro interesse e parteciperanno alle attività nell'ambito di questo asse nel 2003. Uno degli scopi dell'asse è di creare una rete di esperti nazionali.

Lo scopo del bando di gara è di fornire un contratto a 7 esperti non governativi nei paesi candidati ed aderenti da aggiungere agli attuali 15 esperti. Il loro compito sarà di assistere la Commissione nel controllo dello sviluppo delle misure prese nell'ambito della politica tesa a combattere l'emarginazione sociale nel contesto dei Memorandum congiunto d'integrazione (JIM).

Il bando di gara è composto da 7 lotti, uno per ognuno dei sopra citati paesi candidati e aderenti.

## 3. Descrizione dei compiti (per l'esperto)

I seguenti compiti generali dovranno essere svolti da ogni esperto:

- preparare relazioni per la Commissione relative allo sviluppo nei paesi candidati e aderenti delle misure politiche relative all'integrazione sociale nell'ambito del Memorandum congiunto d'integrazione (JIM), anche mediante l'utilizzo di indicatori adatti (compresi gli "indicatori di terzo livello" relativi alla politica);
- essere disponibili per ogni richiesta d'informazione da parte della Commissione sulla situazione e sulle politiche per combattere la povertà e l'emarginazione sociale nei paesi candidati e aderenti;

In modo più specifico ciò implica:

- esaminare l'informazione disponibile, compresi gli studi esistenti e/o le pubblicazioni ufficiali;
- partecipare alle riunioni della Commissione (due volte l'anno): la prima riunione è programmata all'inizio del 2004;
- entro il 29 febbraio 2004: redigere una **bozza di relazione** sul controllo dello sviluppo delle misure nell'ambito della politica sull'integrazione sociale nell'ambito del Memorandum congiunto d'integrazione (JIM), valutando l'attuazione delle principali misure politiche, gli accordi istituzionali attuati, la mobilitazione di tutte le parti in causa e gli eventuali cambiamenti legati alle priorità o al contesto politico;

- entro il 30 aprile 2004: redazione di una **relazione** (30 pagine al massimo con un sommario di due pagine) sullo sviluppo delle misure nell'ambito della politica sull'integrazione sociale nel contesto dei Memorandum congiunti d'integrazione (JIM), valutando l'attuazione delle principali misure politiche, degli accordi istituzionali attuati, della mobilitazione di tutte le parti in causa ed eventuali cambiamenti legati alle priorità o al contesto politico;
- entro il 1° ottobre 2004: fornire una **versione aggiornata della precedente relazione** che comprenda gli ultimi sviluppi nei paesi candidati e aderenti; la relazione sarà completata da un'analisi critica che metta in evidenza i problemi e le sfide, le possibili buone prassi, oltre che le discussioni politiche in corso e i progetti legislativi nei paesi candidati e aderenti in questione.

Per tutti questi compiti il contraente lavorerà in stretta collaborazione con l'ufficio nazionale relativo nella DG Occupazione e affari sociali. Nello svolgimento dei lavori il contraente deve essere indipendente dalle autorità del paese candidato o aderente in questione.

Il contratto sarà firmato per un anno e potrà essere rinnovato tre volte.

L'offerente potrà fare un'offerta per un solo lotto, per più lotti o per tutti i lotti. A titolo indicativo, il bilancio massimo previsto per il primo anno per ogni lotto è di 18.000€

#### LOTTI:

##### **LOTTO n. 01** Bulgaria

- 1) **Nomenclatura** Esperto non governativo specializzato nel sistema e nella situazione bulgari.
- 2) **Breve descrizione** vedi punto 2

##### **Lotto n. 02** Cipro

- 1) **Nomenclatura** Esperto non governativo specializzato nel sistema e nella situazione ciprioti.
- 2) **Breve descrizione** vedi punto 2

##### **Lotto n. 03** Ungheria

- 1) **Nomenclatura** Esperto non governativo specializzato nel sistema e nella situazione ungheresi.
- 2) **Breve descrizione** vedi punto 2

##### **Lotto n. 04** Lettonia

- 1) **Nomenclatura** Esperto non governativo specializzato nel sistema e nella situazione lettoni.
- 2) **Breve descrizione** vedi punto 2

**Lotto n. 05 Lituania**

- 1) **Nomenclatura** Esperto non governativo specializzato nel sistema e nella situazione lituani.
- 2) **Breve descrizione** vedi punto 2

**Lotto n. 06 Romania**

- 1) **Nomenclatura** Esperto non governativo specializzato nel sistema e nella situazione rumeni.
- 2) **Breve descrizione** vedi punto 2

**Lotto n. 07 Slovacchia**

- 1) **Nomenclatura** Esperto non governativo specializzato nel sistema e nella situazione slovacchi.
- 2) **Breve descrizione** vedi punto 2

**Documentazione**

I documenti relativi alle attività sull'emarginazione sociale sono disponibili all'indirizzo Internet:

[http://europa.eu.int/comm/employment\\_social/soc-prot/soc-incl/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/employment_social/soc-prot/soc-incl/index_en.htm)

**4. Esperienza richiesta**

Si vedano gli allegati III e IV del contratto standard e le osservazioni sui criteri di selezione.

**5. Calendario e relazioni**

**5.1. Calendario**

Si veda l'art. I.2 del contratto, e l'allegato IV sulle relazioni. Il contratto avrà una durata di 12 mesi e la data prevista di inizio è dicembre 2003. Il contratto potrà essere rinnovato tre volte.

## 5.2 Relazione intermedia e finale

L'esperto dovrebbe iniziare i suoi lavori alla data della firma del contratto, che dovrebbe iniziare nel dicembre 2003. La prima relazione (bozza di relazione) va presentata entro il 29 febbraio 2004. La relazione intermedia (relazione – 30 pagine) va presentata entro il 30 aprile 2004.

Entro il 1° ottobre 2004, va presentata la relazione finale: ovvero la versione aggiornata della relazione precedente che comprenda gli ultimi sviluppi nel paese candidato/aderente

Richieste ulteriori (termini speciali / limiti di tempo per il completamento dei compiti): l'esperto dovrebbe essere pronto a svolgere compiti ad hoc relativi al contratto, secondo le richieste della Commissione.

Il contraente potrebbe dover partecipare a due riunioni all'anno con i servizi della Commissione a Bruxelles. Una riunione avrà luogo all'inizio dell'anno e avrà lo scopo di passare in rassegna il lavoro svolto nel corso dell'anno precedente e di fissare le direttive precise per il programma di lavoro annuale. Il contraente dovrà dare il suo parere di esperto e presentare relazioni di valutazione ogni sei mesi alla Commissione. Cio' puo' comportare ulteriori riunioni con la DG EMPL.

## 6. Pagamenti e contratto standard

I pagamenti saranno effettuati in EURO (€)

I termini di pagamento sono i seguenti:

- 30% entro 30 giorni dalla firma del contratto;
- il saldo in seguito all'accettazione, da parte della Commissione, della relazione finale e della fattura definitiva.

Nel presentare l'offerta, l'offerente deve tener conto delle norme previste nel contratto standard che sono comprese nel "Condizioni generali applicabili ai contratti".

## 7. Prezzo

Il prezzo dovrebbe essere indicato in Euro (€), IVA esclusa (usando i tassi di conversione pubblicati nella serie C della Gazzetta ufficiale dell'Unione europea il giorno in cui il bando di gara è stato pubblicato) e dovrebbe essere suddiviso secondo le indicazioni fornite nell'allegato II del progetto di contratto.

A titolo indicativo, il bilancio massimo previsto per il primo anno per ogni lotto è di 18.000€

Una clausola relativa alla revisione dei prezzi sarà inclusa nel contratto.

■ **Parte A: onorari e spese dirette**

- Gli onorari, espressi in numero di persone/giorni e prezzo unitario per giornata lavorativa per ogni esperto proposto. Il prezzo unitario deve coprire gli onorari dell'esperto e le spese amministrative, ma non comprende le spese rimborsabili definite qui sotto.  
Cio' comprende .....
- Altri costi diretti, da definire.

■ **Parte B: Spese rimborsabili**

- Spese di viaggio
- Indennità giornaliera: copre tutte le spese dell'esperto in missione di breve durata in località diversa dalla sede di lavoro usuale
- Eventuali spese di traduzione
- Eventuali extra

Prezzo totale = Parte A + Parte B

## 8. Composizione di società o consorzi

Se si prevede la creazione di una società o di un consorzio, la sua composizione deve essere definita e i criteri elencati al punto 10 devono essere applicati agli individui membri della società. Inoltre uno dei membri del consorzio deve essere designato come contraente principale, con totale responsabilità nei confronti della Commissione per quanto riguarda sia l'offerta che il futuro contratto – in caso di aggiudicazione.

L'esecuzione del servizio non è destinato per legge o regolamento o norma amministrativa ad una professione specifica. Le offerte devono essere conformi alle condizioni generali. Le offerte da parte di *consorzi* di ditte o gruppi di fornitori di servizi, di contraenti o fornitori devono specificare il ruolo, le qualifiche e l'esperienza di ogni membro del gruppo. Le offerte devono essere firmate dal rappresentante legale del consulente. Le offerte devono anche specificare il nome della persona autorizzata a firmare il contratto proposto.

## 9. Criteri di esclusione

L'art. 93 del regolamento CE n. 1605/2002 del Consiglio, del 25 giugno 2002, che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (Gazzetta ufficiale L 248, 16.09.02) prevede che:

"1. Sono esclusi dalla partecipazione ad un appalto i candidati o gli offerenti:

(a) i quali siano in stato di fallimento, liquidazione, amministrazione controllata, concordato preventivo, cessazione d'attività o in ogni altra situazione analoga risultante da una procedura della stessa natura prevista da leggi e regolamenti nazionali, ovvero a carico dei quali sia in corso un procedimento di tale genere;

- (b) nei confronti dei quali sia stata pronunciata una condanna, con sentenza passata in giudicato, per qualsiasi reato che incida sulla loro moralità professionale;
- (c) che, in materia professionale, abbiano commesso un errore grave, accertato con qualsiasi elemento documentabile dalle amministrazioni aggiudicatrici;
- (d) che non siano in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali o con gli obblighi relativi al pagamento di imposte e tasse secondo la legislazione del paese dove sono stabiliti, del paese dell'amministrazione aggiudicatrice o del paese dove deve essere eseguito l'appalto;
- (e) nei confronti dei quali sia stata emessa una sentenza passata in giudicato per frode, corruzione, partecipazione ad un'organizzazione criminale o qualsiasi altra attività illecita che leda gli interessi finanziari delle Comunità;
- (f) che, a seguito dell'aggiudicazione di un altro appalto o della concessione di una sovvenzione finanziata dal bilancio comunitario sono stati dichiarati gravemente inadempienti nell'esecuzione, per inosservanza delle loro obbligazioni contrattuali.

2. I candidati o offerenti devono attestare che non si trovano in una delle situazioni previste al paragrafo 1."

Allo scopo di provare che i candidati non si trovano in una delle situazioni sopracitate, l'art. 134 del regolamento n. 2342/2002 della Commissione, recante modalità d'esecuzione del regolamento n. 1605/2002 stabilisce quanto segue:

Art. 134

### **Mezzi di prova**

(art. 96 del regolamento finanziario)

"1. L'amministrazione aggiudicatrice accetta come prova sufficiente che il candidato o l'offerente non si trovi in nessuna delle situazioni di cui all'art. 93, par. 1, lettere a), b) o e) del regolamento finanziario, la presentazione di un estratto del casellario giudiziario o, in mancanza di questo, di un documento equivalente rilasciato da un'autorità giudiziaria o amministrativa del paese d'origine o di provenienza, dal quale risulti che i requisiti sono soddisfatti.

2. L'amministrazione aggiudicatrice accetta come prova sufficiente che il candidato o l'offerente non si trova nella situazione di cui all'art. 93, par. 1, lettere d), del regolamento finanziario, un certificato recente rilasciato dall'autorità competente dello Stato interessato.

Quando il paese interessato non rilascia tale documento o certificato, questo può essere sostituito da una dichiarazione sotto giuramento o, in mancanza di questa, da una dichiarazione solenne fatta dall'interessato dinanzi ad un'autorità giudiziaria o amministrativa, un notaio o un organismo professionale qualificato del paese d'origine o di provenienza.

3. Secondo la legislazione nazionale del paese in cui risiede l'offerente o il candidato, i documenti enumerati ai paragrafi 1 e 2 riguardano le persone giuridiche e le persone fisiche, compresi, qualora l'amministrazione aggiudicatrice lo ritenga necessario, i dirigenti aziendali o qualsiasi persona avente poteri di rappresentanza, di decisione o di controllo nei confronti del candidato o dell'offerente."



L'art. 94 del regolamento del Consiglio n. 1605/2002 del 25 giugno 2002 che stabilisce il regolamento finanziario applicabile bilancio generale delle Comunità europee (Gazzetta ufficiale L 248, 16.09.02) prevede che:

"Sono esclusi dall'attribuzione di un appalto i candidati o gli offerenti che, in occasione della procedura di aggiudicazione dell'appalto in oggetto:

- (a) si trovino in situazione di conflitto d'interessi;
- (b) si siano resi colpevoli di false dichiarazioni nel fornire le informazioni richieste dall'amministrazione aggiudicatrice ai fini della partecipazione all'appalto o che non abbiano fornito tali informazioni."

## **10. Criteri di selezione**

Le seguenti informazioni dovranno essere fornite circa l'esperienza, la competenza finanziaria e la condizione economica e finanziaria dell'esperto.

1. L'esperto dovrà avere un'esperienza ed una specializzazione minima di dieci anni di cui almeno 5 nel campo dell'analisi e della valutazione delle politiche e nel tipo di compiti di svolgere, esperienza comprovata da un elenco dei principali progetti nel settore. Inoltre un'ottima conoscenza del sistema di protezione sociale del paese candidato e una capacità provata di scrivere analisi in questo settore in inglese o francese.
2. Dettagli sugli studi effettuati e le qualifiche professionali delle persone che forniscono il servizio: il Curriculum Vitae dell'esperto; gli esperti devono essere consulenti senior con un'ottima conoscenza del processo di integrazione sociale nell'UE.
3. Il consulente non deve avere conflitti d'interesse e deve essere completamente indipendente. Una dichiarazione d'indipendenza deve figurare nell'offerta.
4. La solida posizione economico-finanziaria del consulente. Una serie completa di bilanci e conti finanziari verificati, bilanci e conti profitti e perdite degli ultimi tre anni. Bilancio annuale degli ultimi due anni in caso si tratti di un'organizzazione semipubblica o senza scopo di lucro.

## **11. Criteri di assegnazione dell'appalto**

### **11.1. Qualità dell'offerta**

- a) Qualità e coerenza dell'offerta (30%)
  - livello di comprensione della natura dei compiti da realizzare, del loro contesto e dei risultati attesi;
  - qualità e rispondenza della strategia proposta per effettuare i compiti.
  
- b) Qualità tecnica dell'offerta e dell'approccio metodologico (70%)
  - il programma di lavoro: le azioni proposte per fornire le fonti d'informazione disponibili, la conoscenza e l'utilizzo delle ricerche esistenti nei campi coperti

dal settore oltre che i dati disponibili per completare l'informazione di sostegno;

- tipo di analisi fornita: interpretazione di informazioni quantitative e qualitative secondo la strategia proposta;
- calendario comprese le risorse umane utilizzate per effettuare il lavoro ai vari livelli e la capacità di completare il lavoro in modo soddisfacente entro i termini previsti.

### **11.2. Prezzo**

L'appalto sarà assegnato all'offerente la cui offerta presenti il miglior rapporto qualità/prezzo, tenendo in considerazione i criteri esposti in precedenza.

## **12. Contenuto e presentazione delle offerte**

### **12.1. Contenuto delle offerte**

L'offerta deve comprendere:

\* Clausole di esclusione. Allegare un certificato o una dichiarazione che provi che gli offerenti non si trovano in una delle situazioni elencate nell'art. 93, par. 1 (vedi pag. 7) e che gli offerenti non si trovano né nella situazione di cui al punto a) o al punto b) dell'art. 94 (regolamento finanziario).

\* Criteri di selezione. Dimostrare

- (i) Esperienza e competenza di un minimo di cinque anni
- (ii) Informazioni su studi effettuati e qualifiche professionali (CV)
- (iii) Dichiarazione di indipendenza
- (iv) Serie di bilanci e conti finanziari verificati relativi agli ultimi tre anni.

\* Prezzo e costi completi

\* Garanzia finanziaria compilata e firmata dalla banca

\* Curriculum vitae dettagliato degli esperti proposti

\* Nome e qualità del rappresentante legale del contraente (cioè la persona autorizzata ad agire legalmente a nome del contraente nei confronti di terzi).

### **12.2 Presentazione delle offerte**

Le offerte vanno presentate in triplice copia (1 originale e 2 copie)

Le offerte devono contenere tutte le informazioni richieste dalla Commissione

Le offerte devono essere chiare e concise

Le offerte devono essere firmate dal rappresentante legale dell'offerente

Le offerte devono essere consegnate secondo quanto previsto nella lettera di invito entro e non oltre la data e l'ora indicate nella lettera.